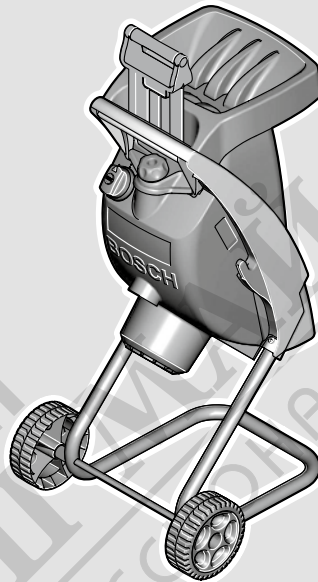




# AXT

Rapid 2000 | Rapid 2200



**de** Originalbetriebsanleitung

**en** Original instructions

**fr** Notice originale

**es** Manual original

**pt** Manual original

**it** Istruzioni originali

**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**da** Original brugsanvisning

**no** Bruksanvisning i original

**fi** Alkuperäiset ohjeet

**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

**tr** Orijinal işletme talimatı

**pl** Instrukcja oryginalna

**cs** Původní návod k používání

**sk** Pôvodný návod na použitie

**hu** Eredeti használati utasítás

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации

**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації

**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

**ro** Instrucțiuni originale

**bg** Оригинална инструкция

**mk** Оригинално упатство за работа

**sr** Originalno uputstvo za rad

**sl** Izvirna navodila

**hr** Originalne upute za rad

**et** Algupärane kasutusjuhend

**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā

**lt** Originali instrukcija

**ar** دليل التشغيل الأصلي

**fa** دفترچه راهنمای اصلی



**România**

Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541  
Fax: +40 21 233 1313  
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.ro

**Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Eliminare**

Сculele electrice de градина, accesориите și амбалажеle trebuie direcționate spre o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice de градина în gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind sculele și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

**Български****Указания за безопасна работа**

**Внимание!** Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с продукта. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.

**Пояснения на символите на градинския електроинструмент**

Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Преди да демонтирате части на градинския електроинструмент, го изключете и извадете щепсела от контакта. Ако по време на ра-

бота захранващият кабел бъде повреден или прерязан, не го докосвайте, а изключете незабавно щепсела от контакта. Никога не работете с машината, ако захранващият кабел е повреден.



Работете с предпазни ръкавици, здрави, плътнотзатворени обувки и дълъг панталон.



Опасност, въртящ се нож. Не поставяйте ръцете или краката си в междината между ножовете.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи парченца.



Предупреждение: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.



Преди да допирате градинския електроинструмент, изчакайте всичките му подвижни елементи да спрат да се движат.



Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони).



Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.

**Общи указания за безопасност за електроинструменти**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

**Безопасност на работното място**

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден.** Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последици изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и**

**при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широки дрехи, украшения, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни

потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

#### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

#### Обслужване

- ▶ **По време на работа не поставяйте ръцете си в подавателната фуния. След изключване движението на подвижните елементи на електроинструмента продължава няколко секунди по инерция.**
- ▶ В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, непознати с указанията за работа с него. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент. Когато електроинструментът не се използва, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- ▶ Този градински електроинструмент не е подходящ за ползване от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или от лица, нямащи съответните познания и опит, освен ако не бъдат надзирани от лице, отговарящо за безопасността им, или ако не са получили указания, как да ползват електроинструмента. Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.

- ▶ Преди пускане в експлоатация машината трябва да се сглоби съгласно инструкциите в настоящото ръководство за експлоатация.
- ▶ За повишаване на сигурността използвайте дефектоток прекъсвач (RCD) с ток на задействане най-много 30 mA. Винаги преди работа проверявайте дефектотокския прекъсвач.
- ▶ Използвайте само допуснати за ползване на открито удължителни кабели, осигурени срещу напръскване с вода.
- ▶ Не допирайте щепсела и контакта с мокри ръце.
- ▶ Не прегазвайте и не прегъвайте захранващия кабел, тъй като можете да го повредите; внимавайте да не повредите защитната му изолация. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване и допир до остри ръбове.
- ▶ По време на работа в радиус от 3 метра не трябва да се намират други лица или животни. Отговорен за намиращите се в зоната на работа е обслужващият машината.
- ▶ Фирма Бош може да гарантира безупречното функциониране на машината само ако се използват оригинални допълнителни приспособления.
- ▶ Преди да се опитвате да работите с машината, се запознайте добре с ръководството за експлоатация.
- ▶ Не носете широки дрехи, висящи украшения или вратовръзки.
- ▶ Работете с машината на свободно място (напр. не твърде близко до стена или други неподвижни предмети) с твърда и равна основа.
- ▶ Не работете с машината върху утъпкана почва или чакъл. Изхвърляните частички могат да предизвикат наранявания.
- ▶ Преди включване проверявайте дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са добре затегнати, както и дали всички предпазни съоръжения и предпазни екрани са монтирани правилно. Заменяйте повредени или нечетливи предупредителни и указателни табелки.
- ▶ Преди включване се уверете, че подавателната фуния е празна.
- ▶ Дръжте лицето и тялото си на безопасно разстояние от фунията за подаване на клони.
- ▶ Взимайте предпазни мерки във фунията или в изходящия отвор да не попадат ръцете Ви или други части на тялото Ви и на дрехите Ви; внимавайте да не доближавате подвижните елементи на машината.
- ▶ Внимавайте винаги да поддържате стабилно равновесие и сигурна стойка. Не се навеждайте напред твърде силно. Докато запълвате машината, не стойте по-високо от крака на машината.
- ▶ Докато работите с електроинструмента, се дръжте на безопасно разстояние от зоната на изхвърляне.
- ▶ Когато подавате клони за нарязване в машината, бъдете изключително внимателни в нея да не попаднат ме-

тални предмети, камъни, бутилки, кутии или други чужди тела.

Ако в режещия механизъм попадне чуждо тяло или ако машината започне да издава необичаен шум или да вибрира, я изключете незабавно, за да спрете рязането. Извадете щепсела от контакта и изпълнете следните стъпки:

- Установите има ли повреда.
- Заменете повредени детайли или ги ремонтирайте.
- Проверете дали има незатегнати детайли и при необходимост ги затегнете.
- ▶ Не се опитвайте сами да ремонтирате градинския електроинструмент, освен ако не притежавате нужната квалификация.
- ▶ Внимавайте изходящият отвор да не бъде запълнен от нарязания материал; това пречи на поемането на нов материал и може да предизвика откат във фунията за подаване.
- ▶ Ако машината се запуши, я изключете и изчакайте дробилният механизъм да спре. Преди да започнете да почиствате надробените материали, извадете щепсела от контакта.
- ▶ Уверете се, че капациите и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.
- ▶ Не опитвайте да промените оборотите на двигателя. В случай на проблем уведомете сервиза на Bosch.
- ▶ За да предотвратите повреждане на електродвигателя и възможен пожар, дръжте вентилационните отвори чисти от остатъци от рязаните клонове и други отлагания.
- ▶ Никога не повдигайте, респ. не пренасяйте градинския електроинструмент, докато електродвигателят работи.
- ▶ Когато напускате работната площадка, изключвайте машината, изчакайте режещият механизъм да спре и изваждайте щепсела от контакта.
- ▶ Не наклоняйте машината по време на работа.
- ▶ Не излагайте машината на дъжд. Съхранявайте я само на сухи места.
- ▶ Ако използвате генератор, той трябва да има автоматично регулиране на напрежението, за да се избегнат повреди вследствие на пренапрежение.


### Поддържане и съхраняване

- ▶ Ако машината трябва да бъде спряна за техническо обслужване, проверка, съхраняване или смяна на приспособление, я изключете, извадете щепсела от контакта и я изчакайте да изстине. Преди проверка, настройване и т.н. се уверявайте, че всички подвижни детайли са спрели.
- ▶ Грижете се добре за машината и я поддържайте чиста.
- ▶ Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменете износени или повредени детайли.
- ▶ Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

- ▶ Ако бъде използван удължителен кабел, той не трябва да е с по-малко сечение от монтирания на машината захранващ кабел.
- ▶ Редовно проверявайте захранващия и удължителния кабели за повреди или признаци на стареене. Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден.
- ▶ При регулиране на режещия механизъм внимавайте, тъй като, въпреки че предпазният прекъсвач прекъсва подаването на ток към електродвигателя и той не може да бъде включен, режещият механизъм се движи, когато електродвигателят бъде завъртян на ръка.
- ▶ В никакъв случай не се опитвайте да шунтирате предпазния прекъсвач.

### Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

| Символ  | Значение                                   |
|---|--|
|    | Посока на движение                         |
|    | Посока на реакцията                        |
|    | Включване                                  |
|   | Изключване                                 |
|  | Допълнителни приспособления/резервни части |

### Описание на продукта и възможностите му



Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, разгледайте фигурите в края на ръководството за експлоатация.

### Предназначение на електроинструмента

Градинската машина е предназначена за раздробяване на зелени листни градински отпадъци, като напр. от оформяне на жив плет. Тя не е подходяща за използване при силно натоварване или за нецелесъобразна употреба.

### Окомплектовка на доставката (вижте фигура В)

Внимателно извадете електроинструмента от опаковката и проверете дали окомплектовката му е пълна:

- дробилка
- избутвач
- торба<sup>a)</sup>
- колела
- ос за колелата
- рама
- монтажен комплект
- шестостепенен ключ
- ръководство за експлоатация

Ако има липсващи или повредени части, моля, обърнете се към търговеца.

В) Напълно сглобено състояние градинският електроинструмент тежи прибл. **11,9 – 12,1 kg**. При необходимост потърсете помощ, за да го извадите от опаковката.

### Изобразени компоненти (вижте фигури А–К)

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурата на продукта на графичните страници.

- (1) Избутвач
- (2) Фиксатор
- (3) Превключвател за включване/изключване
- (4) Щепсел<sup>b)</sup>
- (5) Вентилационни отвори
- (6) Колесар
- (7) Фуния за пълнене
- (8) Шестостепенен ключ<sup>a)</sup>
- (9) Торба<sup>a)</sup>
- (10) Режещ нож
- (11) Капак на режещия механизъм

a) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

b) в зависимост от държавата, в която се доставя

### Технически данни

| Ножова дробилка                            |                   | AXT Rapid 2000       | AXT Rapid 2200       |
|--|-------------------|----------------------|----------------------|
| Материален номер                           |                   | <b>3 600 H53 5..</b> | <b>3 600 H53 6..</b> |
| Консумация на мощност, (P40) <sup>a)</sup> | W                 | 2000                 | 2200                 |
| Скорост на въртене на празен ход           | min <sup>-1</sup> | 3650                 | 3650                 |
| Макс. диаметър на клоните <sup>b)</sup>    | mm                | 35                   | 40                   |
| Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014       | kg                | 11,9                 | 12,1                 |
| Клас на защита                             |                   | □/II                 | □/II                 |

A) P40 показва, че градинската машина е изпитана и разрешена за цикличен начин на натоварване при 40 секунди пълно натоварване, последвани от 60 секунди работа на празен ход. Затова градинската машина може да се използва непрекъснато, но с периодични прекъсвания при високо натоварване. При непрекъснатата работа с пълно натоварване се задейства защитата от претоварване.

B) В зависимост от вида на раздробявания материал.

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

### Информация за излъчван шум и вибрации

|  |       | 3 600 H53 5.. | 3 600 H53 6.. |
|--|-------|---------------|---------------|
| Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 50434                 |       |               |               |
| Оцененото равнище A на генерирания от електроинструмента шум обикновено е: |       |               |               |
| – Налягане на звука  | dB(A) | <b>89</b>     | <b>89</b>     |
| – Звукова мощност  | dB(A) | <b>104</b>    | <b>104</b>    |
| – Неопределеност K   | dB    | <b>= 3,0</b>  | <b>= 3,0</b>  |

Посоченото в това ръководство за експлоатация ниво на излъчвания шум е измерено по посочен в стандартите метод и може да служи за сравняване на различни електроинструменти. То е подходящо също така за предварителна оценка на емисиите шум.

Посоченото ниво на излъчвания шум е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако оба-

че електроинструментът се ползва в други условия, с различни работни инструменти или след недобро поддържане, нивото на излъчвания шум може да е различно. Това би могло значително да увеличи емитирания шум през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на излъчвания шум трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изк-

лючен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емитирания шум през периода на ползване на електроинструмента.

## Монтаж

### За Вашата сигурност

- ▶ **Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на електроинструмента го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото важи и в случай, че захранващият кабел се усуче, бъде повреден или изолационната му обвивка бъде нарушена.**

**Спазвайте изискванията за захранващо напрежение:** Напрежението на захранващия източник трябва да съвпада с данните, изписани на табелката на електроинструмента. Електроинструменти, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V/240 V.

Токовата верига трябва да е осигурена минимум с предпазител:

#### AXT Rapid 2000/AXT Rapid 2200 = 13 A

Удължителен кабел с проводници с недостатъчно напречно сечение причинява значително намаление на мощността на машината. При дължина на кабела до 25 m е необходимо напречно сечение на проводниците най-малко  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  при дължина на кабела над 25 m напречното сечение на проводниците не трябва да е по-малко от  $2,5 \text{ mm}^2$ .



**ВНИМАНИЕ:** Удължителни кабели, които не съответстват на нормативните изисквания, могат да бъдат опасни. Удължителният кабел, щепселът и съединителните звена трябва да бъдат устойчиви на вода и в изпълнение за ползване на открито.

Щепселите и контактите трябва да са сухи и да не лежат на земята.

За повишаване на сигурността използвайте дефектнотоков прекъсвач (RCD) с ток на задействане най-много 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента

Ако захранващият кабел е повреден, той може да бъде ремонтиран само от оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Използвайте само удължителни кабели, захранващи кабели, проводници и навити на барабан удължители, които съответстват на стандартите EN 61242/IEC 61242 или IEC 60884-2-7 и са от тип H05VVV-F или H05RN-F.

Ако използвате навит на макара удължителен кабел, предварително трябва да го развиеете напълно.

### Монтаж и работа

| Дейност             | Фигура   | Страница |
|---------------------|----------|----------|
| Изобразени елементи | <b>A</b> | 233      |
| Окомплектовка       | <b>B</b> | 234      |

| Дейност                                      | Фигура   | Страница |
|--|----------|----------|
| Монтаж на колелата и рамата                  | <b>C</b> | 234      |
| Окачване на торбата и поставяне на избутвача | <b>D</b> | 235      |
| Свързване на удължителен кабел               | <b>E</b> | 235      |
| Включване                                    | <b>F</b> | 236      |
| Указания за работа                           | <b>G</b> | 236      |
| Изключване                                   | <b>H</b> | 237      |
| Поддръжка на ножа                            | <b>I</b> | 237      |
| Поддръжка, почистване и съхранение           | <b>J</b> | 238      |
| Избор на принадлежности                      | <b>K</b> | 238      |

## Работа

### Пускане в експлоатация

- ▶ **Поставяйте машината винаги върху здрава хоризонтална повърхност. По време на работа не я накланяйте или премествайте.**

- ▶ **След изключване електродвигателят продължава да се движи известно време по инерция!**

Отделяйте пръстта от корени. Не се допуска във фунията за подаване (7) да попадат камъни и предмети от стъкло, метал, текстил и пластмаса. В противен случай режещият механизъм (10) може да бъде повреден.

Фунията за подаване (7) трябва да е празна.

### Включване (вижте фигури F и I)

За стартиране на дробилката завъртете превключвателя за включване/изключване (3) от позиция „OFF“ на позиция „START“. Задръжте превключвателя за включване/изключване (3) в продължение на около 2 секунди в позиция „START“ и след това го отпуснете. Превключвателят за включване/изключване (3) се поставя автоматично на позиция „ON“. Градинската машина трябва да стартира.

Дробилката не стартира, ако превключвателят за включване/изключване (3) бъде натиснат по време на процеса на стартиране. Оставете превключвателя за включване/изключване (3) да се върне отново в първоначално положение. Поставете отново превключвателя за включване/изключване (3) на позиция „OFF“ и стартирайте повторно.

Ако задръжите превключвателя за включване/изключване (3) твърде дълго на позиция „START“, дробилката спира. Върнете отново превключвателя за включване/изключване (3) на позиция „OFF“ и стартирайте повторно.

От съображения за безопасност стартирайте дробилката само когато фиксаторът (2) е издръпан напълно от фунията за пълнене (7).

### Изключване (вижте фигура Н)

За изключване на градинската машина завъртете превключвателя за включване/изключване (3) обратно на часовниковата стрелка на „OFF“. Алтернативно и в случаи на авария просто натиснете превключвателя за включване/изключване (3) (навътре). Градинската машина може да се стартира отново едва след завъртане на превключвателя за включване/изключване (3) на позиция „OFF“.

### Защита срещу повторно включване

При прекъсване на захранването електроинструментът се изключва.

При възстановяване на захранването той не се включва автоматично.

### Предпазване от претоварване

Претоварване, напр. вследствие на блокиране на режещия нож, може да доведе до спиране на дробилката след няколко секунди. След кратко време на изчакване можете да включите отново дробилката. Ако тя се блокира повторно, я изключете.

Ако дробилката блокира отново, изключете градинската машина, издърпайте щепсела и отстранете блокирането. Постоянно претоварване и задръстване на вентилационните отвори на двигателя могат да доведат до задействане на термичната защита от претоварване на двигателя. Почистете вентилационната решетка и изключете дробилката за няколко минути, за да се охлади. Термичната защита от претоварване на двигателя се връща автоматично в първоначално положение. Но дробилката стартира отново едва когато завъртите обратно превключвателя за включване/изключване на „OFF“ и повторите процеса на стартиране.

### Указания за надробвяване

В зависимост от вида, възрастта и степента на влажност на дървесината клоните са повече или по-малко трудни за надробвяване.

Оптимални резултати можете да постигнете, ако надробвявате клоните скоро след като сте ги отрязали.

Меки градински отпадъци могат да бъдат раздробявани на малки порции, особено ако са влажни. Запушвания могат да се избегнат, като периодично се раздробяват клони.

## Отстраняване на дефекти

Таблицата по-долу показва симптоми на дефекти и как можете да си помогнете, ако електроинструментът Ви престане да работи нормално. Ако не можете да откриете и отстраните проблема, като следвате инструкциите в таблицата, се обърнете към оторизиран сервиз за електроинструменти.

**Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и в случай, че захранващият кабел бъде повреден, прерязан, или се усуче.**

| Симптом                                 | Възможна причина  | Отстраняване   |
|---|---|--|
| Градинският електроинструмент не работи | Превключвателят за включване/изключване не функционира            | При пускане внимавайте превключвателят за включване/изключване да не се натиска по време на въртенето.   |
|   | Фиксаторът не е затегнат напълно                                  | Монтирайте правилно фиксатора за фунията за пълнене  |
|   | Няма мрежово напрежение   | Проверете и включете   |
|   | Повреден е контактът на захранващата мрежа                        | Използвайте друг контакт   |
|   | Удължителният кабел е повреден                                    | Проверете кабела, при необходимост го сменете  |
|   | Предпазителят се е задействал                                     | Сменете предпазителя и след това включете отново градинската машина  |
|   | Защитата от претоварване се е задействала                         | Постъпете, както е описано при „Защита от претоварване“  |
|   | Електрозахранването е непостоянно                                 | Постъпете, както е описано при „Защита от претоварване“  |
|   | Превключвателят за включване/изключване се връща на позиция „OFF“ | Оставете машината да се охлади и постъпете, както е описано при „Защита от претоварване“   |
|   | Защитата от понижено напрежение се е задействала                  | Извършете рестартиране. Проверете дали удължителният кабел съответства на изискванията в инструкциите (причина за неизправността може да е некачествен удължителен ка- |



| Симптом                                 | Възможна причина  | Отстраняване   |
|---|---|--|
| Градинската машина работи с прекъсвания | Удължителният кабел е повреден                                    | бел!). При използване с електрически генератор проверете мощността на електрическия генератор.       |
|   | Вътрешното окабеляване на машината е дефектно                     | Обърнете се към оторизиран сервис на Bosch   |
|   | Защитата от претоварване се е задействала                         | Постъпете, както е описано при „Защита от претоварване“  |
|   | Превключвателят за включване/изключване се връща на позиция „OFF“ | Оставете машината да се охлади и постъпете, както е описано при „Защита от претоварване“             |
| Ниска производителност на рязане        | Ножът е тъп   | Завъртете режещия нож на неизползваната страна. Сменете режещия нож, когато се изтъпят двете страни. |
|   | Режещият нож е замърсен   | Демонтирайте и почистете режещия нож. При необходимост завъртете режещия нож.                        |
|   | Фунията за пълнене или изхвърлящия канал са блокирани             | Почистете машината и изпразнете торбата  |
| Режещият нож не се върти                | Режещият нож блокира  | Отстранете блокирането   |
|   | Винтът/Гайката на ножа е разхлабен/а                              | Затегнете винта/гайката на ножа  |
| Силни вибрации/шумове                   | Винтът/Гайката на ножа е разхлабен/а                              | Затегнете винта/гайката на ножа  |
|   | Режещият нож е повреден   | Сменете режещия нож  |
|   | Вътрешна повреда на машината                                      | Обърнете се към оторизиран сервис на Bosch   |

## Техническо обслужване и сервис

### Поддържане и почистване

- ▶ **Внимание!** Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и в случай, че захранващият кабел бъде повреден, прерязан, или се усуче.
- ▶ **Винаги, когато работите с градинския електроинструмент, или когато го почиствате/поддържате, използвайте предпазни ръкавици.**

Редовно проверявайте градинския електроинструмент за видими дефекти, като разхлабени или повредени ножове, разхлабени съединения и износени или повредени части.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди включване извършете евентуално необходими дейности по поддръжка или ремонт.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно използване градинският електроинструмент се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош.

### Поддръжка на ножа (вижте фигура 1)

Режещият нож (10) има двустранен режещ ръб.

Когато режещите ръбове на режещия нож (10) се изтъпят, можете да обърнете режещия нож (10).

Винтът за режещия нож може да се използва отново.

Уверете се, че след смяната на режещия нож (10) винтът е затегнат много стабилно. Когато двете страни на режещия нож (10) са изтъпени, сменете режещия нож (10). Нов режещ нож (10) може да се закупи като резервна част. Използвайте новия винт за режещия нож от окомплектовката на доставката.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

**www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313

Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.com/bg/bg/

#### Други сервисни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### Бракуване

Градинският електроинструмент, принадлежностите му и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържачите се в тях суровини.



Не изхвърляйте градински електроинструменти при битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС и хармонизирането на националното законодателство с нея електронни и електрически уреди, които не могат да се използват, трябва да бъдат събирани отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържачите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.



Ротирачкото сечило претставува опасност. Не ставајте ги нозете или рацете во отворите на уредот додека тој работи.



Внимавајте лицата кои се во близина да не бидат повредени од исфрлените парчиња.



Предупредување: Одржувајте безбедно растојание од уредот додека работи.



Пред да допирате со раце, почекајте сите компоненти на алатот да запрат и бидат во функција.



Носете заштита за видот- и слухот.



Не употребувајте го производот кога врне и не оставајте го на дожд.



#### Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

##### ▣ ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.**

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

#### Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

#### Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни**

## Македонски

### Безбедносни напомени

**Предупредување! Ве молиме прочитајте ги следниве упатства. Запознајте се со контролите и правилната употреба на производот. Чувајте го упатството за идни консултации.**

#### Толкување на символите на уредот



Општи безбедносни правила.



Прочитајте го упатството за употреба.



Пред да започнете со демонтажа на делови од уредот наменет за градинарски работи изгасете го односно исклучете го истиот и извлечете го неговиот утикач од штекер. Ако во тек на работата кабелот се скине или на друг начин оштети, не допирајте го, туку веднаш извлечете го кабелот за напојување со струја од штекерот. Никогаш не ракувајте со уредот доколку кабелот е оштетен.



Носете заштитни ракавици, цврсти издржливи чевли и долги панталони.



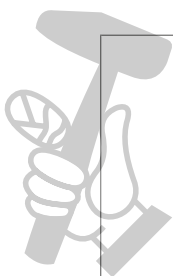
**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

F 016 L94 416 (2023.10) 0 / 238



F 016 L94 416



de  
en  
fr  
es  
pt  
it  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
el  
tr

МАСТЕРИНИ МАЙСТОРА®  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ